

CHAPLET  
OF  
ST. MICHAEL  
THE ARCHANGEL



圣弥额尔总领天使串经

# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

O God, come to my  
assistance,

O Lord, make haste  
to help me.

天主，求祢快来拯救我，  
上主，求祢速来扶助我。

*Glory be to the Father...*

光荣归于父及子及圣神。  
起初如何，今日亦然，直  
到永远。阿们。



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

1. By the intercession of St. Michael  
and the Celestial Choir of  
Seraphim,

因圣弥额尔及天朝的色  
拉芬天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

1. may the Lord make us worthy to burn with the fire of perfect charity. AMEN.

愿天主使我们堪得全爱  
之火的燃烧。  
阿们。



*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

2. By the intercession of St. Michael  
and the Celestial Choir of  
Cherubim,

因圣弥额尔及天朝的革  
鲁宾天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

2. may the Lord vouchsafe to grant us grace to leave the ways of wickedness to run in the paths of Christian perfection. AMEN.

愿天主赏赐我们远离邪恶的道路，而奔向基督全德的道路。阿们。





*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

3. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Thrones,

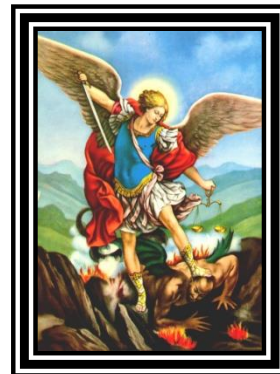
因圣弥额尔及天朝的上座者天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

3. may the Lord infuse into our hearts  
a true and sincere spirit of humility.  
AMEN.

愿天主将谦逊真诚的精  
神倾注在我们心中。  
阿们。



*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

4. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Dominions,

因圣弥额尔及天朝的宰制者天使们的代祷，





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

4. may the Lord give us grace to govern our senses and subdue our unruly passions. AMEN.

愿天主赏赐我们圣宠，  
宰制我们的感官及控制  
我们的情欲。阿们



*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

5. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Powers,

因圣弥额尔及天朝的统  
权者天使们的代祷，





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

5. may the Lord vouchsafe to protect our souls against the snares and temptations of the Devil. AMEN.

愿天主保护我们的灵魂，能对抗魔鬼的阴谋及诱惑。阿们



*Our Father...*

*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

6. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Virtues,

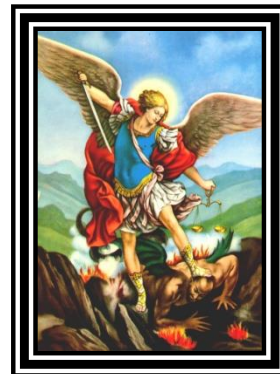
因圣弥额尔及天朝的异能者天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

6. may the Lord preserve us from evil  
and suffer us not to fall into  
temptation. AMEN.

愿天主从邪恶中拯救我们，  
以免我们陷于诱惑中。  
阿们



*Our Father...*

*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

7. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Principalities,

因圣弥额尔及天朝的率领者天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

7. may God fill our souls with a true spirit of obedience. AMEN.

愿天主赏赐我们充满服从的精神。  
阿们。



*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Arch-angels,

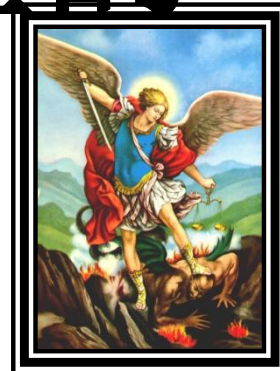
因圣弥额尔及天朝的统  
领者天使们的代祷，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8. may the Lord give us perseverance in faith and in all good works, in order that we gain the glory of Paradise. AMEN.

愿天主赏赐我们坚持信德，  
恒心行善，以获得天堂的  
光荣。阿们。



*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

9. By the intercession of St. Michael and the Celestial Choir of Angels,

因圣弥额尔及天朝的守护者天使们的代祷，愿天主赏赐我们，在有死的生命里，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

9. may the Lord grant us to be protected by them in this mortal life and conducted hereafter to eternal Glory. AMEN.

蒙受他们的保护，引领  
我们到达永恒的光荣。  
阿们。





*Our Father...*  
*Hail Mary ... (3x)*

一遍天主经  
三遍圣母经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

## 10. St. Michael

*Our Father...*

圣弥额尔，  
请为我们祈祷。

一遍天主经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

## 11. St. Gabriel

*Our Father...*

圣嘉俾厄尔，  
请为我们祈祷。

一遍天主经





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

## 12. St. Raphael

*Our Father...*

圣辣法厄尔，  
请为我们祈祷。

一遍天主经



# 13. Our Guardian Angel

*Our Father...*

我们的护守天使，  
请为我们祈祷。

一遍天主经



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

## PRAYER 祷文

Almighty and everlasting God, who  
by a prodigy of goodness and a  
merciful desire for the salvation of all  
men,

全能永生的天主，因祢  
伟大的善良及渴望  
救人的慈怀，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

hast appointed the most glorious Archangel, St. Michael, Prince of Thy Church, make us worthy, we beseech

祢派遣了祢教会的大臣，  
极荣耀的总领天使圣弥  
额尔。



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Thee, to be delivered from our enemies,  
that none of these enemies  
may harass us

at the hour of our death,

我们恳求祢将我们从仇  
敌中拯救出来，  
不许任何一个仇敌，



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

but that we may be conducted by him  
into the august presence of Thy  
Divine Majesty.

在我们临终时扰乱我们，  
并由祢的天使引  
领我们到达祢至高尊  
威的座前。



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

This we beg through the merits of Jesus Christ our Lord.

我们因耶稣基督的功劳，  
向祢恳求此恩。



# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Pray for us, O Glorious St. Michael,  
Prince of the Church of Jesus Christ,

耶穌基督教會的榮耀大  
臣，聖彌額爾，





# CHAPLET OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

that we may be made worthy of the promises of Jesus Christ. AMEN.

为我们祈祷，以致我们  
幸承基督所许的鸿恩。  
阿们。

